

A Simple Prayer

Suitable for Opening and Closing

Li Booñ JEu, Not Kreatoer,

Marsii d-itwaanaan por ooma la zhoornii.

Eekwa, marsii d-itwaanaan miina por kahkiyaw li mooñd oota.

Li Booñ JEu, wiichihinaan kwayesh chi-pimohteeyaahk.

Kihtwaam marsii d-itwaanaan por kahkiyaw keekwee.

Eekoshi.

God, Our Creator,

We thank you for this day.

And, we thank you also for all the people here.

God, help us to walk in a good way.

Again we thank you for everything.



Food Blessing

Kischi-Manitoo, Kischi-Aya,
Marsii d-itwaanaan por ooma la zhoornii.
Eekwa, marsii d-itwaanaan miina por kahkiyaw li mooñd oota.
Kischi-Aya, marsii d-itwaanaan por ooma li maañzhii.
Marsii d-itwaanaan. Eekoshi.

*Great Spirit, Great One,
We thank you for this day.
And, we thank you also for all the people here.
Great One, we thank you for this food.
We thank you.*



Closing Prayer

Li Booñ Jeu, Not Kreatoer,
Marsii d-itwaanaan por kahkiyaw li mooñd oota.
Marsii d-itwaanaan por lii booñ z'amii pi ee-paahpihk.
Marsii d-itwaanaan por ooma la bel zhoornii.
Kishinahamawinaan,
Eekwa wiichihinaan kwayesh chi-pimaatishiyaaahk.
Not Kreatoer, wiichihinaan kwayesh chi-kiiweeyaahk.
Marsii d-itwaanaan por kahkiyaw keekwee.
Eekoshi.

*God, Our Creator,
We thank you for all the people here.
We thank you for good friends and laughter.
We say thank you for this beautiful day.
Guide us,
And help us to live in a good way.
Creator, we ask you to help us return home safely.
We say thank you for everything.*



Aeñ Priyeer por lii Z'Asaañblii

A Prayer for Meetings

Li Booñ Jeu, Not Kreatoer,
Marsii d-itwaanaan por ooma la bel zhoornii.
Marsii d-itwaanaan miina por kahkiyaw li mooñd oota.
Eekwa, marsii d-itwaanaan por l'eer, la teer, pi diloo.
Marsii d-itwaanaan por tot lii z'animaal, lii z'weezoo,
pi lii pwesooñ.

Kischi-Aya, wiichihinaan chi-shoohki-atoshkeeyaahk.
Wiichihinaan chi-miyo-natohtamaahk.
Wiichihinaan chi-aachimoyaahk kwayesh.
Wiichihinaan chi-nihtaa-piikishkweeyaahk aañ Michif.
Eekwa, wiichihinaan kwayesh chi-pimohteeyaahk.
Kihtwaam marsii d-itwaanaan por kahkiyaw keekwee.
Eekoshi.

*God, Our Creator,
We thank you for this beautiful day.
We thank you also for all the people here.
And, we say thank you for the air, the land, and the water.
We thank you for all the animals, the birds, and the fish.*

*Great One, help us to work hard.
Help us to listen well.
Help us to tell things as they are, in a right and good way.
Help us to speak well in Michif.
And help us to walk in a good way.
Again, we thank you for everything.*

